

## DDGLC CSV -> CLL plain XML

### Rules:

1) “coptic\_usage::cl\_meaning” and “coptic\_usage::cu\_criterion” are combined and go to <sense><cit type="translation" xml:lang="en"><quote>

DDGLC Fields	Values	Remarks	CLL elements
Attest_ID	4310		-
attest_orthography_BU	([aɾaθ]oc)	diplomatic	-
attest_orthography	αῤαθoc αῤαθoc	Normalized	<form><orth> αῤαθoc </orth></form>
dialect_abbr	M5		-
dialect_group	M		<form><usg type="geo"> S </usg></form>
coptic_usage: cu_cl_hiera	I.A, I.B, I.C, I.D, II, II.A, III etc.		-
coptic_usage::cl_lemma	αῤαθoc		<form type = „lemma“> <orth> αῤαθoc </orth></form>
coptic_usage::cl_lowndform	- (e.g.: f. sg. dat.)	-	-
coptic_usage::cu_ID	7356		-
coptic_usage::cu_hierarchy	1.b		-
coptic_usage::cu_copticspec	(χN οΥ-βαλ N-αῤαθoc)	-	-
coptic_usage::cl_type	Noun		<gramGrp><pos>Subst.</pos></gramGrp>
coptic_usage::cu_label	[gen.]		-
coptic_usage::cl_meaning	good		<sense><cit type="translation" xml:lang="en"><quote> good (honorific)</quote></cit></sense>
coptic_usage::cu_distlabel	pragmatic		-
coptic_usage::cu_criterion	(honorific)		<sense><cit type="translation" xml:lang="en"><quote> good (honorific)</quote></cit></sense>
coptic_usage::cl_procNote	note		-
greek_lemma::grl_ID	3		<etym><ref type="greek_lemma::grl_ID">3</ref></etym>
greek_lemma::grl_main_view	ἀγαθός (adjective)		-
greek_lemma::grl_lemma	ἀγαθός		<etym><ref type="greek_lemma::grl_lemma"> ἀγαθός</ref></etym>
greek_lemma::grl_meaning	good		<etym><ref type="greek_lemma::grl_meaning"> good </ref></etym>
greek_lemma::grl_pos	adjective		<etym><ref type="greek_lemma::grl_pos"> adjective

			</ref></etym>
greek_lemma::grl_ref	LSJ 4b; Preisigke 1:3		<etym><ref type="greek_lemma::grl_ref">LSJ 4b; Preisigke 1:3</ref></etym>
greek_lemma::grl_ref_detail	note		-
greek_lemma::grl_source	Förster		<sense><cit><bibl>Förster</bibl></cit>
greek_lemma::grl_comment	note		-
greek_lemma::grl_article	note		-

**Katrin:**

**Entsprechungen der Informationseinheiten zwischen XML-Version (32\_Greeks\_Loan\_Words, aus Mail vom 26.07.2018) und Excel-Format** (Format innerhalb dem der Review durchgeführt wurde und Zusammenführung Formen und Bedeutungen gerade erfolgt.)

*Liste enthält nur Elemente innerhalb von entry.*

<b>Informationseinheiten</b>	<b>Kontext-Beispiel</b>	<b>Entsprechungen</b>
Ansatz	<pre>&lt;form type="lemma"&gt;   &lt;orth&gt;ZZZ&lt;/orth&gt;   &lt;ref type="coptic_usage::cu_cl_hiera"&gt;I&lt;/ref&gt; &lt;/form&gt;</pre>	<pre>&lt;orth&gt; aus COPTIC_LEMMA [A]  &lt;ref type="coptic_usage::cu_cl_hiera"&gt; erkennbar nicht benötigt → ignorieren</pre>
Formen	<pre>&lt;form&gt;   &lt;orth&gt;ZZZ&lt;/orth&gt;   &lt;usg type="geo"&gt;Z&lt;/usg&gt; &lt;/form&gt;</pre>	<pre>&lt;orth&gt; FORMS [D]  &lt;usg type="geo"&gt; DIALECTS [E]  (je Form zusammensetzbar aus Dn und En)</pre>
POS Coptic Lemma	<pre>&lt;gramGrp&gt;   &lt;pos&gt;ZZZ&lt;/pos&gt; &lt;/gramGrp&gt;</pre>	<pre>&lt;pos&gt; aus POS [C]</pre>
Etym/Greek Lemma	<pre>&lt;ref type="greek_lemma::grl_ID"&gt;ZZZ&lt;/ref&gt; &lt;ref type="greek_lemma::grl_lemma"&gt;ααα&lt;/ref&gt; &lt;ref type="greek_lemma::grl_meaning"&gt;kingless,</pre>	<pre>&lt;ref type="greek_lemma::grl_ID"&gt; greek_lemma::grl_ID [G] &lt;ref type="greek_lemma::grl_lemma"&gt; GREEK_LEMMA [B] &lt;ref type="greek_lemma::grl_meaning"&gt; im Moment nicht in der Datei, kann</pre>

	unruled</ref> <ref type="greek_lemma::grl_pos">adjective</ref> <ref type="greek_lemma::grl_ref">LSJ 2a</ref> </etym>	ich aber jetzt integrieren (später nur mit Mühe) <ref type="greek_lemma::grl_pos"> greek_lemma::grl_pos <b>[H]</b> <ref type="greek_lemma::grl_ref"> greek_lemma::grl_ref <b>[I]</b>
Bedeutung	<sense> <cit type="translation" xml:lang="en"> <quote>unruled </quote> </cit> <cit> <bibl>Förster</bibl> </cit> </sense>	<cit type="translation" xml:lang="en"> gilt für alle Einträge aus DDGLC und damit leicht erzeugbar <quote>unruled </quote> <b>[F]</b>  <bibl> inhaltlich falsch: Förster ist hier erstes Auftreten dieses Lemmas in einer Edition oder Förster. Es ist aber keine Eigenschaft der Bedeutung! <bibl> mit diesem sollte hier nicht vorkommen.